

長榮大學校外教師合聘辦法

Chang Jung Christian University Off-Campus Joint Faculty Appointment Regulations

99.12.01 九十九學年度第一學期第4次行政會議修正
Revised on December 1, 2010, by the 4th Administrative Meeting of Academic Year 2010 Semester 1.

100.01.05 九十九學年度第一學期期末校務會議訂定
Formulated on January 5, 2011, by the End-of-Semester Institutional Affairs Meeting of Academic Year 2010 Semester 1.

103.08.19 103學年度第一學期第1次行政會議修正通過
Revised and approved on August 19, 2014, by the 1st Administrative Meeting of Academic Year 2014 Semester 1.

103.10.01 103學年度第一學期期初校務會議修正通過
Revised and approved on October 1, 2014, by the Beginning-of-Semester Institutional Affairs Meeting of Academic Year 2014 Semester 1.

105.04.07 104-2-2次行政會議修正通過
Revised and approved on April 7, 2016, by the 2nd Administrative Meeting of Academic Year 2015 Semester 2.

105.06.13 104-2-2次校務會議修正通過
Revised and approved on June 13, 2016, by the 2nd Institutional Affairs Meeting of Academic Year 2015 Semester 2.

第一條 長榮大學(以下簡稱本校)為落實資源共享，促進學術合作、師資交流及推動本校衍生企業，特訂定長榮大學校外教師合聘辦法(以下簡稱本辦法)。

Article I To implement resource sharing, promote academic cooperation, faculty exchanges, and promote the university spin-off companies, Chang Jung Christian University (hereinafter referred to as CJCU) has formulated the Chang Jung Christian University Off-Campus Joint Faculty Appointment Regulations (hereinafter referred to as the Regulations).

第二條 本辦法所稱合聘係指本校因教學、研究、推動衍生企業需要，與本校衍生企業、其他大學或研究機構合聘優秀教學與研究人才(以下簡稱校外合聘)。

Article II The term “joint appointment” in the Regulations refers to outstanding teaching and research talents that CJCU jointly appoints with CJCU spin-off companies, other universities, or research institutions to meet teaching, research, or spin-off development needs.

第三條 合聘教師之任務包括教學、學術研究、服務推廣及本校衍生企業推動等事項。

Article III The responsibilities of jointly appointed teachers include teaching, academic research, service promotion, and the development of CJCU spin-off companies.

第四條 合聘期間均以一年為原則，另有約定者從其約定。

Article IV The period of joint appointment shall generally be one year, and the appointment can be renewed.

第五條 合聘教師在本校支領薪俸者，以本校為主聘單位，員額計入該主聘系所，其一切權利義務與本校專任教師相同，惟不適用本校所訂各

項教師獎勵及獎助辦法。未在本校支薪者，以本校為從聘單位，不佔本校編制員額。

Article V For jointly appointed teachers who are receiving salary from CJCUC, their primary employing unit shall be CJCUC. The employee quota shall be taken from the primary employing unit. The jointly appointed teachers shall have the same rights and obligations as other full-time CJCUC faculty; however, the various CJCUC regulations on teacher reward and disciplinary action shall not be applicable. For jointly appointed teachers who are not receiving salary from CJCUC, CJCUC shall be the secondary employing unit, and they shall not take up the employee quota of CJCUC.

第 六 條 校外合聘教師之聘任應經本校各級教評會審議通過，送請校長核定後生效。

本校為主聘單位時，從聘單位應以書面向本校提出申請，若本校為從聘單位時，本校應於發聘前以書面徵得合聘單位同意後，始得發給合聘教師聘書。

Article VI To appoint joint teachers with outside organizations, the appointment shall be submitted for review and approval by all levels of faculty evaluation committees and the approval of the University President. If CJCUC is the primary employing unit, the secondary employing unit shall submit a written application to CJCUC. If CJCUC is the secondary employing unit, CJCUC shall obtain written approval from the joint appointment unit before issuing a letter of joint faculty appointment.

第 七 條 各學院(部)以本校為從聘單位之合聘教師人數，合計所佔名額不得超過全院(部)專任教師總數之四分之一。

Article VII If CJCUC is the secondary employing unit, the number of jointly appointed teachers in each college (department) shall not exceed one-fourth of the total number of full-time faculty in the college (department).

第 八 條 本校為從聘單位之合聘教師，其權利義務，除本辦法第三條所訂之任務外，應依下列原則訂定之：

Article VIII If CJCUC is the secondary employing unit, in addition to the rights and obligations of the jointly appointed teachers stipulated in Article III of this Regulations, the following principles shall also be complied with:

一、於本校每週授課時數以不超過四小時為原則。

1. Their number of weekly teaching hours in CJCUC shall not exceed four hours.

二、得使用本校研究資源。

2. They shall have the use of the research resources of CJCUC.

三、經系(所、中心)務會議議決得參與本校學術性活動及出席系(所、中心)務會議。

3. They shall participate in the CJCUC academic activities and attend the department (institute, center).

四、合聘教師，擬申辦教育部教師證書或升等，應在主聘單位辦理。

主聘單位無辦理教師資格送審或升等業務者，始得於本校申請，

惟應比照本校建教合作之兼任教師送審教師資格相關規定辦理。

4. Jointly appointed teachers who wish to apply for the Ministry of Education's teacher certification or promotion shall have the matter handled by the primary employing unit.

If the primary employing unit is unable to handle the teacher qualification or promotion applications, the jointly appointed teachers may then apply through CJCUC. However, they shall be subject to the relevant provisions of CJCUC qualification review submission regulations for part-time faculty.

五、合聘教師在合聘期間發表之研究報告或論文，應註明為本校合聘教師；若涉及智慧財產權，其權利之分配由從聘系所之學院與教師議定之。

5. Research reports or papers published by jointly appointed teachers during their joint appointment shall indicate their joint appointment by CJCUC. If intellectual property rights are involved, the distribution of rights shall be negotiated between the secondary employing department and the teacher.

第 九 條 本辦法未盡事宜悉依相關規定辦理，或雙方另有特殊約定者，依契約之規定。

Article IX Any matters that are not covered in this Regulations shall be handled in accordance with the relevant regulations or accordance with the terms of any other special agreements between the two parties.

第 十 條 本校各學院(部)得依本辦法與合聘單位另訂合聘準則，並送交校教評會備查。

Article X The colleges (departments) of CJCUC may formulate separate joint appointment guidelines with the joint appointment unit in accordance with the provisions of the Regulation and submit the guidelines to the university faculty evaluation committee for future reference.

第十一條 本辦法經行政會議、校務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。

Article XI This Regulations will be announced and implemented upon the approval of the Administrative Meeting, the Institutional Affairs Meeting, and the University President, and the same shall apply for all amendments of the regulations.